



novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

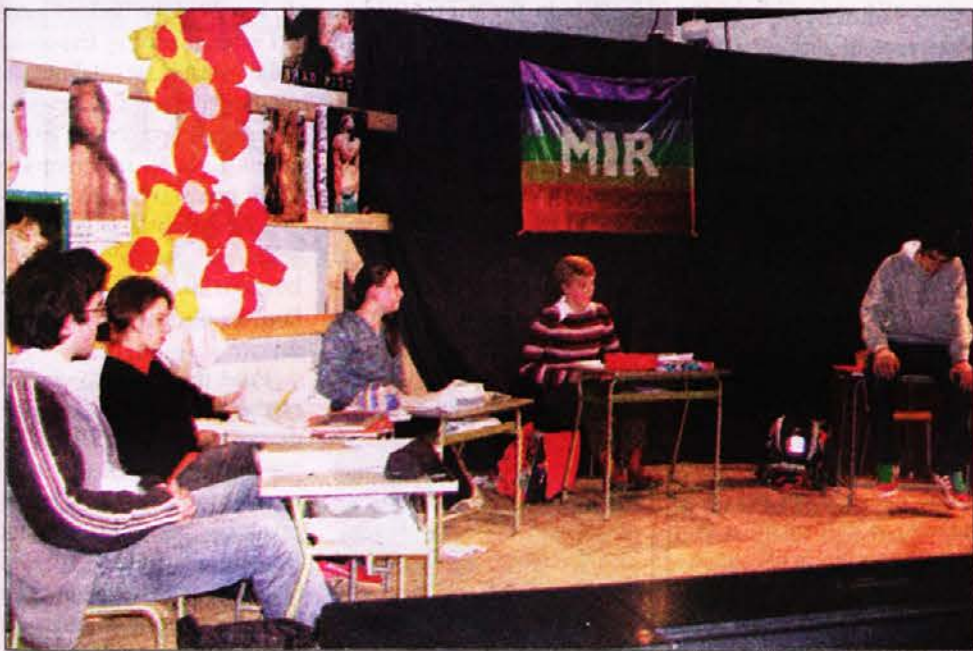
TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 11 (1145)

Cedad, četrtek, 13. marca 2003

naroči se
na naš
tednik



“Eno samo uro” posvetili ženam

V saboto Mednarodni dan žena na Liesah

“Me veseli, de smo se na tkaj usafale tle na Liesah v teli obnovljeni dvorani, kjer nas nie bluo, na teli dan, že puno liet. Se spomnem, de san bla skor otrok, kar se je Zveza rodila, an od tekrat se je puno reči spremenilo tudi tle par

nas. Se nie pa spremeniui namien, ki Zveza beneških žen se je bla dala v začetku in ki je rodii tele srečanja, ki nie samuo srečanje med ženam, pač pa med vsieh tistih judi, ki gledajo na dno življenje kjer vsi so enakovredni”. Margherita

Trusgnach je lepuo orisala, s telimi besiedami, kaj je bla an kaj je Zveza beneških žen, an kaksen pomien ima šele danes osmi marec.

V saboto na Liesah se je zbralo puno ljudi za tel navadni apuntamento, kjer so bli protagonisti predvsem te mladi. Beneški vedenci (Cecilia Blasutig, Valentino Floreancig, Claudia Mattelig, Simone Qualizza an Veronica Trusgnach) pod vodstvom Alda Klotiča so nam pokazal ne samuo kuo znajo rečitat, pa tud kuo poznajo našo realnost, kuo so kajšan krat buj “odrasli” ku te odrasli.

beri na strani 3



Beneški vedenci
an mladi Glasbene
an dvojezične šuole
v saboto na Liesah

La Guerra si candida alla Regione

Un'investitura senza sorrisi

La lunga marcia della Casa delle libertà è finita. Alessandra Guerra è stata incoronata candidata alla presidenza della Regione. Tutto è successo nel castello di Udine presenti Silvio Berlusconi, Fini, Bossi e Follini. Invitati sono stati cento personaggi accuratamente prescelti e ben 80 giornalisti di testate italiane ed estere. La Guerra si è presentata in abito cucito dalla mamma per la grande occasione. Il clima della presentazione non è stato dei più caldi. Il maggior applauso lo ha avuto l'assente Tondo... Anche Berlusconi sfoggiava un sorriso acido che è tutto da dire. L'atmosfera dimesa aveva le sue ragioni. La marcia per la designazione della candidata è finita non senza bru-

schì strappi, polemiche e, logicamente, senza che la meta sia ancora raggiunta. La meta è diventare presidente, ciò sembra per la Guerra più difficile oggi che ieri. C'è stata troppa tempesta ed il Friuli ha subito un chiaro dictat da Roma che non rende onore al centrodestra.

Continuiamo con la bufera. La decisione per la Guerra è maturata per intero tra Roma ed Arcore: come tutte le decisioni importanti della CDL. A Udine invece è arrivato un dispaccio molto chiaro: chi non ci sta, non sarà più inquilino gradito nella Casa delle libertà. La maggioranza dei caporioni locali si addeguerà applaudendo Berlusconi e la Guerra. (a.m.)

segue a pagina 4

Kulturni praznik v Naborjetu

V petek, 7. marca so v Beneški palači v Naborjetu Slovenci iz Kanalske doline praznovali dan slovenske kulture, bil je že deseti po vrsti. Prireditvev je bila še posebno slovesna zaradi prisotnosti imenitnih gostov iz Slovenije. Prišla sta namreč pomembni slovenski pesnik Tonete Pavček in znani pevec, kitarist in kantavtor Andrej Sifrer. Sodelovali so tudi otroci, poslušatelji izbirnih tečajev slovenskega jezika v Kanalski dolini in sodelavci Slovenskega kulturnega središča Planika. Društvo je bilo tudi prireditelj proslave, ki se je odvijala pod pokroviteljstvom občin Naborjet in Trbiž ter krajevne Gorské skupnosti.

beri na strani 3



Mladi so recitali Pavčkove poezije

Prodi pozdravil sodelovanje dveh Goric

V petek 7. marca je obiskal Gorico in Novo Gorico predsednik Evropske komisije Romano Prodi. Najprej je bil v Ljubljani, kjer se je srečal s predsednikom slovenske vlade Antonom Ropom. Nato se je pripeljal v Novo Gorico, kjer so na Bevkovem trgu pričakali ugle dneva gosta predsednik Državnega zbora Slovenije Borut Pahor, ki je doma z Goriskega, novogoriški zupan Mirko Brulc, zupan občin Sempeter-Vrtojba Dragan Valencic, slovenski notranji minister Rado Bohinc ter

predstavniki sosednjih italijanskih ustanov, to je predsednik deželne sveta FJK Antonio Martini, goriški zupan Mario Brancati in predsednik goriške pokrajine Giorgio Brandolin.

Prodi je v Novi Gorici navedel številne občane in jim razložil pomen, ki ga ima priključitev Slovenije k Evropski zvezi. Po tem nastopu se je Prodi odpeljal do majhnega mejnega prehoda na Skabrijelovi ulici na severnem delu Gorice. Mejo, ki drugače velja za propustnico, je prečkal peš. Na italijanski strani



Romano Prodi

ga je pričakal predsednik Dežele FJK Renzo Tondo. Prodi se je nato srečal z goriškimi občinskimi svetovalci in drugimi oblastmi. Najpomembnejši pa je bil Prodijev nastop v goriškem gledališču Verdi.

Pred množico ljudi je Romano Prodi pustil ob strani že napisan govor ter spregovoril z razumom in tudi s srcem tako, da je ogrel vso dvorano. Predsednik Evropske komisije je prepričano govoril o smislu EU in o uvedbi evra.

beri na strani 4



L'installazione prevista dalla Protezione civile

Un radar meteo in cima al Matajur

La Regione si prepara ad installare sulla vetta del monte Matajur un radar meteorologico. E' uno dei tanti interventi previsti dalla Protezione civile regio-

nale, ma l'amministrazione comunale di Savogna, il cui territorio è occupato per una buona parte dal Matajur, non ne sa nulla. "Ne ho sentito parlare - af-

ferma il sindaco Lorenzo Cernoia - ma ufficialmente a noi non è pervenuto nulla". In realtà pare che la Protezione civile abbia acquisito la cima del monte. I dati meteorologici che utilizza vengono per ora ricevuti da Fossalon, ora è prevista l'installazione di una

nuova apparecchiatura, più sofisticata. Il Dipartimento nazionale della Protezione civile ha stanziato per l'operazione la somma di 5 milioni di euro. Il nuovo radar consentirà di eliminare le zone d'ombra che quello di Fossalon non riesce a coprire, raccogliendo quindi dati più precisi sulla situazione del tempo da inviare alla sede di Palmanova.

Sembra che per effettuare l'opera di installazione la Protezione civile abbia garantito che non verrà realizzata nessuna nuova strada sulla cima del Matajur, dove per altro sono già presenti alcune antenne.



Un corso per appassionati di edilizia naturale

Sabato 22 marzo a S. Pietro di Chiazzacco, nel comune di Prepotto, si terrà un corso di applicazione di intonaco a base di argilla colorata con pigmenti naturali.

Il corso, organizzato dall'Emporio bioedile di Remanzacco, si terrà in una casa realizzata con i criteri della bioedilizia ed è particolarmente indicato agli appassionati di edilizia naturale. Per informazioni e adesioni si può telefonare al numero 0432-648002.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ko bo ta Novi Matajur že natisnjen, bomo že vedeli, ali je Bush sprožil svoj napad na Irak, tudi brez blagoslova svetovne organizacije in mednarodne skupnosti, ki jo zastopa.

S tem bo spet dokazal, koliko mu je mar za interese svojih naftnih družb in podjetij, kjer sta lastnika Condoleeza Rice, po kateri se imenuje celo naftni tanker, in njegov namestnik Dick Cheney, ki si je - po pisanju tiska - že zagotovil izkoriščanje naftnih vrelcev in dobršnega dela obnove porušenega Iraka.

Ce kdo ne verjame, da je v ospredju nafta, zadostuje tudi podatek, da Rusija in Francija imajo v Sadamovem Iraku že sedaj pravico do izkoriščanja nekaterih naftnih vrelcev in da je najbrž tudi to razlog za njihovo odločno zadržanje v stekleni palači.

Neverjetna se zdi Italija s svojim omahovanjem in oklevanjem. Berlusconi najbrž računa, kdo bo zmagal in komu se splača biti prijatelj. Prepričan je, da je to Bush, čeprav ve, ali če

ne ve, so mu že povedali, da je Italija hočeš nočeš zasidrana v Sredozemlju in ima na južnem bregu Arabce, kot glavne sode pa prav Nemce in

Francoze, ki se Bushu zoperstavljajo. Nobenega dvoma namreč ni, da je ta vojna proti Iraku obenem tudi proti Evropi, ki je ZDA trn v peti vsakokrat, ko se skuša uveljaviti kot politična velesila.

Gospodarska je že, vendar je do slej vedno veljala kot politični pritlikavec in to tudi bil, predvsem na Balkanu.

Je pa vsem na dlani, da ZDA skušajo narediti vse, kar je v njihovi moči, da bi evropske države sprle med seboj in proti "stari Evropi" postavile "novo", v kateri je tista deseterica bivših sovjetskih satelitov, ki bi (podobno kot povojni sicilski separatisti) najraje bili pridruženi Združenim državam in ne Evropski Uniji.

Nekatere med njimi, žal tudi Slovenija, najbrž mizijo pred dejstvom, da je njihova vnaprejšnja zvestoba Georgeju W. Bushu slaba popotnica v Evropo.

Kaj se bo zgodilo, če vojna zares izbruhne? Opozicija kliče k takoj-

šnjim pouličnim demonstracijam, morda tudi splošni stavki. Kakorkoli že, naše življenje se bo v hipu spremenilo in se tega najbrž se ne zavedamo.

Nekoč, tega je že davno davno, smo v takih prelomnih trenutkih govorili: "Če bo hudo, gremo v Jugoslavijo".

Sedaj ni razlike, svet je globalen in posledice vojne bo čutili v enaki, če že ne hujski meri, tudi v sosednjih Sloveniji in Hrvaški.

Gotovo bo večja tudi nevarnost terorizma. Vsi, ki bomo sodelovali v vojni, bomo neizbežno nove tarče. Zato se zdi zares neodgovorno početja obrambnega ministra Martina, ki prehiteva celo Berlusconi in zagotavlja, da bo Italija vedno ob strani ameriške administracije in da bi bilo treba vojno napovedati takoj.

To je tisti Martino, ki je pred osmimi leti zablokiral približevanje Slovenije k Evropski Uniji, podpis pridružitvenega sporazuma pa pogovarjal z vračanjem imovine istrskih beguncev in drugimi koncesijami.

Isti Antonio Martino, ki je v Ljubljano pošiljal arogantnega Livia Caputa. Isti, ki sta mu Bush in Berlusconi zagotovila, da bo že letos jeseni postal generalni tajnik pakta NATO. Kamor rine tudi Slovenija. Bog pomagaj!

Slovenska vlada in problemi kmetijstva

Vlada premiera Toneta Ropa, beremo v ljubljanskem Delu, ni stara niti tri mesece, pa je predsednik Slovenske ljudske stranke Franci But že drugič napovedal, da bo izstopil iz vladne koalicije. Prvič se je na tak način obrnil na predsednika vlade, ko je zahteval - in dosegel - razrešitev direktorja veterinarske uprave Zorana Kovača. Pred dnevi je But spet napovedal izstop iz koalicije. Tokrat v sporu s finančnim ministrom Dušanom Mramorjem, ki naj bi mu ne zagotovil zadostnih finančnih sredstev za kmetijsko področje. Tako kot v ostalih državah, ki vstopajo v EU, je tudi slovensko kmetij-

stvo sredi velikih sprememb in stisk, predvsem finančne narave. Kmetje in ministrstvo za kmetijstvo so del slovenskega javnofinančnega sistema, ugotavljajo v ostalih strankah vladne koalicije. In če je prišlo obdobje, v katerem bo treba bitizelo previden pri javnofinančnih izdatkih, to velja za vse. Kmetje ne morejo biti izjeme, saj niso popek sveta. Vsi drugi sektorji se soočajo z napovedmi stagnacije dohodkov, kmetom pa naj bi se plačila povečala za 20 odstotkov. Butovo pismo in brezkompromisnost zahtev po maksimalnih sredstvih za kmete v letu, ko je zaradi protiinflacijskih ukrepov in zaostrene javnofinančne situacije ogroženih 56.000 delovnih mest, pa odpirata tudi vprašanje, kakšen je sistem subvencioniranja slovenskega kmetijstva. Čeprav But toliko govori o sredstvih in o standardih EU, so zadeve veliko bolj preproste. Evropska unija je Sloveniji dovolila, da

do leta 2013, ko bodo slovenski kmetje znotraj Evropske unije izenačeni z ostalimi, sama dodaja sredstva kmetom iz lastnega proračuna. Težko bi rekli, da to za Evropsko unijo predstavlja kakšno zrttev. Za slovenski proračun pa je teža drugačna: ko bi dali kmetom 20 odstotkov več kot lani, bi jih bilo treba vzeti drugim.

Pred dnevi so se srečali predsednik vlade in liberalne demokracije Tone Rop, finančni minister Dušan Mramor ter kmetijski minister in prvak ljudske stranke Franci But. Beseda je tekla o temi, ki je Buta v preteklih dneh tako razburila, da je zagrozil celo z odhodom SLS iz vrst vladajoče koalicije. Zadnjo beseda je okoli tega vprašanja imela vlada, ki je sprejela sveznj 13 uredb, ki opredeljujejo pogoje, vsebine in načine izvedbe številnih ukrepov na



Franci But

področju kmetijstva in razvoja podeželja. Na podlagi sprejetih uredb bodo prihodnje leto slovenske subvencije kmetom dosegle 85-odstotno raven evropskih, leto pozneje 90-odstotno, leta 2006 bodo na 95-odstotni ravni, v letu 2007 bodo pa izenačene z evropskimi. Po drugi strani je vlada nekoliko zaostila merila za pridobitev neposrednih plačil, s čimer bo kmetijsko ministrstvo privarčevalo približno milijardo tolarjev.

Vladna odločitev je imela za posledico dejstvo, da je koza ostala cela, volk pa sit. Slovenski kmetje bodo dobili več denarja, ljudska stranka bo ostala v koaliciji, predsednik vlade pa se je resil nevarnosti pred koalicijsko vladno krizo. (r.p.)

Cara campagna

Janez Drnovšek ha utilizzato per la propria campagna elettorale che l'ha visto conquistare la poltrona di presidente della Repubblica la somma di poco più di 94 milioni di talleri, pari a 410 mila euro. L'organizzatore della campagna della sua sfidante Barbara Brezigar ha invece raccolto e utilizzato circa 38 milioni di talleri.

Kucan testimone

L'ex presidente della Repubblica slovena Milan Kučan è stato ascoltato la

Buttiglione, visita da ministro e docente

scorsa settimana a Lubiana dai giudici del tribunale internazionale dell'Aja chiamato a decidere sui crimini di guerra compiuti nell'ex Jugoslavia durante il recente conflitto. Il tribunale deve ora decidere se chiamare Kučan a testimoniare nel processo contro l'ex presidente della Jugoslavia Slobodan Milošević.

Buttiglione a Lubiana

Martedì 11 marzo il mi-

nistro italiano per gli Affari europei Rocco Buttiglione ha compiuto una visita alle massime istituzioni politiche slovene. Tra gli incontri, quelli con il ministro degli Esteri Rupel e con il presidente della commissione parlamentare per gli affari europei Peterle. E' stato firmato un accordo di collaborazione tra i servizi statali italiani e sloveno. Buttiglione ha anche tenuto

una conferenza alla facoltà di Scienze sociali dell'università di Lubiana.

Braccio di ferro nel governo

Si è concluso il braccio di ferro tra il ministro per l'agricoltura But e quello delle finanze Mramor. La "vittoria" è andata al primo: ha ottenuto che agli agricoltori quest'anno venga garantito, nel bilancio, l'importo massimale, vale

a dire una percentuale del 75 rispetto agli importi garantiti dall'Unione europea.

Meno alunni a Koper

Il calo demografico non riguarda solo le nostre zone di montagna. Secondo uno studio nel 2010 il numero dei bambini che frequenteranno le scuole dell'obbligo a Koper sarà inferiore di ben 400 unità rispetto ad oggi.

Governo e Chiesa per l'isola di Bled

Nella sede del ministero della cultura il ministro Andreja Rihter e l'arcivescovo e metropolita di Lubiana Franc Rode hanno firmato nei giorni scorsi un protocollo d'intesa per un intervento comune nei confronti dell'isola di Bled, considerata monumento nazionale. I manufatti dell'isola hanno bisogno di interventi di ristrutturazione che verranno realizzati con interventi finanziari di Stato e Chiesa.



Pavček in Šifrer v Beneški palači

Ob praznovanju dneva slovenske kulture

s prve strani

Prisotnemu in številnemu občinstvu, med katerim so bili župan Naborjeta Aleksander Oman, župan Trbiža Franco Baritussio, predstavnik slovenskega konzulata v Trstu in nekateri župani iz sosednjih slovenskih občin, je spregovoril predsednik SKS Planika Rudi Bartaloth. Naglasil je, da v Kanalski dolini praznujejo dan slovenske kulture v duhu slovenske besede in seveda kulture. Dan je posvečen največjemu slovenskemu pesniku Francetu Prešernu, smisel praznovanja pa ni le v naglaševanju preteklosti. Zato je cilj prirediteljev, da v Kanalski dolini vsako leto



Občinstvo je napolnilo dvorano

“prikazujejo sodobno ustvarjalno kulturno delo Slovencev v Sloveniji in v zamejstvu”. Bartaloth je med drugim dejal, da Slovenci v FJK in tudi v Ka-

nalski dolini se vedno pričakujemo, da se bosta udeležila zaščitna zakona št. 482, ki je namenjen zaščiti jezikovnih manjšin v Italiji, ter zakon 38, ki je posebno

namenjen slovenski manjšini v Italiji.

Predsednikovemu govoru je sledil bogat kulturni spored. Najprej je bil na vrsti obsežen pesniški opus Toneta Pavčka. Slovenski pesnik je napisal in izdal kakih 30 pesniških zbirk, med njimi tudi takšne, ki so namenjene otrokom. Izbor pesmi se je tako pričel prav pri pesmih za otroke in se nadaljeval s poezijo za odrasle, ki sega v problematiko človekove notranjosti in najbolj skritih čustev in misli. V tem je Pavček mojster. Pesnikove verzice so brali: Beatrix, Elisa, Miriam, Theresia, Astrid, Marco, Elisabetta, Laura, Federico, Livjo, Marilena, Nicole, Giulia, Fabiana, Sabina, Jani, in naj nam bo oproščeno, če smo koga pozabili. Po branju pesmi je nastopil njihov avtor. Med drugim je povedal, kako se lahko tudi v preprostih besedah skrivajo globoke misli. Na vrsti je bila znamenita pesem Preproste besede, ki so jo podali Francesca, Federica in Dorotea. Pavčkov nastop se je zaključil z Uspavanko za Evo. Literarni del so dopolnili še branja v nemščini in italijansčini.

Mojstru slovenske besede je sledil nastop znanega pevca, kitarista, popotnika, poeta in se kaj Andreja Šifrerja. Slednji je že dobrih dvajset let gost skoraj sleherne slovenske družine. Nobenemu slovenskemu glasbeniku ni namreč uspelo prodati v sami Sloveniji preko stirišotisoč(!) plošč in kaset.

To pomeni, da je resnično prisoten v večini slovenskih hiš. Drugače nastopa na koncertih in turnejah: sam ali z uglednimi glasbeniki. Nedvomno se lahko Šifrer po kakovosti kosa z znanimi italijanskimi, angleškimi in francoskimi kolegi, čeprav se prepogosto dimenzije naroda določajo tudi delokrog in uspeh posameznika.

Vsekakor je s svojim koncertom v Naborjetu Šifrer se enkrat navdušil občinstvo.

Na Dnevu žena tudi go mez meru

s prve strani

V simpatični predstavi “Eno samuo uro”, “no uro suole brez profesorija, Beneški vedenci (ki so obiskoval gledališki tečaj gor par Hloc namenjen mladim visje srednje soles) so poklical na oder tud Davida Klodiča an zbor Glasbene an dvojezične suole, ki nam je lepuo zapieunieke slovienske pesmi.

Vedenci so guoril go mez lokalno politiko, go mez žensk, go mez ljubezni, go mez probleme, ki jih imajo vsi mladi telega sveta. Je tudi ries, da na koncu adan se vpraša, če zaries v suoli tuole se dogaja (z “no malo optimizma recimo, de ja, kajšan krat...).

An tel mednarodni politični moment, takuo težak an negotov, je biu prisoten.

V razredu so ble obiesene zastave za mier, čepru “vemo, da nam bojo malo hnuu ker gremo pruot velikim interesom an škodljive” je poviedala Margherita v suojem pozdravu. “Pa mi - je se jala - muormo nucat naš um, muormo uekat buj, ki moremo, de nas nieso prepričal, muormo poviedat, da uejska nie potriebna za de na bojo mislili, de so nas ujel tu mriežo”.

An žene, takuo ki dokaže skor vsaki dan aktualnost, so v parvi varsti tudi v teli bitki.



Margherita Trusgnach

A Rancas non accadeva mai nulla. Le giornate passavano scandite dal lavoro nei campi, dai pettegozzetti delle comari, dalle passeggiate del dottor Montenegro, dai soprusi quotidiani di una classe politica investita di onnipotenza. Una notte, tuttavia, apparve un Recinto. Il suo filo spinato prese a recitare colline, fonti, case e cimiteri, strisciando come un essere dotato di vita propria, scendendo come una maledizione sulle popolazioni andine, sulle loro greggi e i loro territori.

In “Rulli di tamburo per Rancas” si racconta la storia degli abitanti di Rancas e della loro lotta contro il Recinto, del loro brusco risveglio di fronte a un nuovo e inedito ordine mondiale che si abbatte sulla quotidianità di una comunità sperduta.

Popolazioni avvezze e

La recensione

Il suono dei tamburi contro tutti i Recinti

rassegnate alle angherie dei funzionari statali, incapaci di affrancarsi dalla sottomissione all'autorità, si trovarono così di fronte alla volontà suprema della Cerro de Pasco Corporation. Gli abitanti del villaggio non poterono accettare l'ennesimo sopruso e presero a fronteggiare la Cerro con la lotta verso i guardiani o rivolgendosi a giudici e prefetti, ma tutto fu vano nei confronti di una Compagnia che oltre a terre e miniere possedeva uomini e coscienze. A dispetto della narrazione ironica, visionaria e fantasiosa, le vicende narrate accaddero realmente in Perù attorno agli anni '50 e il romanzo è considerato il poema epico degli indios

che popolano le Ande peruviane. Gli abitanti di Rancas appaiono come uomini e donne che vivono nel passato, legati alla superstizione, incrollabili e caparbi nel perseguimento dei loro obiettivi, ingenuamente fiduciosi nella giustizia e libertà che danno il nome a tanti viali del Paese, ma non vengono applicate nella sua amministrazione. Questi personaggi semplici vengono però sopraffatti dalle logiche complicate dei mercati internazionali, catapultati in una dimensione “globale” fino ad allora sconosciuta.

Nel Kerala, una regione dell'India, le tribù primitive degli adivasi combattono da anni contro gli stabilimenti

della Coca Cola impiantati nei loro territori. Le fabbriche di imbottigliamento inquinano le falde acquifere e i terreni con il risultato che l'unica acqua potabile della zona è quella prodotta dagli stessi stabilimenti. Gli adivasi, dunque, sono paradossalmente costretti a acquistare l'acqua dalla Coca Cola Co. I loro picchetti di protesta vengono dispersi dalla polizia, dato che il governo appoggia gli insediamenti della multinazionale.

La storia di Rancas si ripete dunque anche ai giorni nostri ed è una metafora efficace e veritiera di tutti i Recinti che, come impazziti, vogliono cingere il mondo intero.

Michela Predan

Manuel Scorza, “Rulli di tamburo per Rancas”, Feltrinelli 2002 (19ª edizione)

MALI TONČIČ NOČE BITI “SCLAV”

Zapisano ob stoletnici priključitve Beneške Slovenije v Italijo

“To, poudarjam se enkrat, vam manjka in ker vam to manjka, bi se morali oprijeti, če ne že zaradi drugega, iz praktičnih razlogov in osebnih interesov italijanskega jezika. Ugotavljam o dejsta, kakršna so. Šola je italijanska in če bi govorili otroci že od majhnega po italijansko, bi imeli manj težav in več uspehov pri učenju. Druga stvar. Kam gre vaš človek, če je bolan? K zdravniku, kot vsi ljudje. H kateremu

zdravniku? K italijanskemu, vendar, ker, kot smo ugotovili, vi zdravnikov nimate. Kako mu obrazložite svojo bolezen, če ne zna italijanskega jezika? Namesto, da bi mu dal zdravnik ustrezno zdravlilo, mu lahko škoduje, ker ga ni razumel.

V kakšne bolnišnice greste? V italijanske, seveda, ker vi bolnic nimate. Videl sem prav vaše ljudi v bolnišnicah, ko me je bolezen tja dovedla. Joj, kako trpijo ti vaši ljudje po bolnišnicah,

posebno stari in otroci. Videl sem otroka, ki je celo noč jokal, ker je bil žejen. Prosil in prosil je v svojem narečju, a nihče ga ni razumel, kaj prosil in želi. Sele drugi dan, ko ga je prišla obiskat mati, mu je dala piti.

Za nobeno stvar na svetu bi ne bil rad v koži tiste matere, koliko jih je slišala od zdravnikov, nun, medicinskih sester pa tudi od samih bolnikov! Celó noč so bili okoli njega, ga tolažili, a

mu niso vedeli, kako pomagati. Pomisli, kaj je revček pretrpel po nemarnosti, po neumnosti svoje matere. Če bi ga bila učila našega jezika že od početka, bi si bil otrok znal pomagati.

To je sama priznala in se zaklela, da ga bo učila samo po italijansko. Povej mi, ali so vredne, da živijo na svetu takšne matere, ki povzročajo trpljenje svojim otrokom po nemarnosti? Takšnih primerov je na stotine po naših bolnišnicah. Da gremo naprej. Kaj pa, recimo, če imate kakšno pravno zadevo, kam se obrnete? Do odvetnika, ki ne zna vašega jezika! Kako mu obrazložite stvari, če ne znate njegovega jezika? Pa na sodišču, kaj se lahko

zgodí, ko si tožen? Lahko se zgodí, da te nedolžnega obsodijo, ker se ne znaš zagovarjati. Kako, naj bi se zagovarjal, če ne znaš jezika, v katerem te tožijo? So celo zakoni in predpisi, ki zapovedujejo, da morajo italijanski državljani govoriti pred sodiščem samo v italijansčini. Važna poročila, obvestila, okrožnice, ki se tudi vas tičejo, kako razumete, če ne znate našega jezika? Objavljene so v naših časopisih, sporočene po našem radiu in televiziji. Vi tega nimate v svojem jeziku! Potem se nekaj o narodni zavesti.

Kakor bodo naši mladinci narodno zavedni in da ne sprejmejo, kar je našega? Gledajo našo televizijo, po-

slušajo naš radio, berejo naše časopise in ilustrirane revije, kakršnih vi nimate. Po televiziji gledajo naše pevce, ki so najboljši na svetu. Kje ste pa vi zmožni organizirati takšen festival popevk, kot ga imamo mi vsako leto v Sanremu? Vsak mladinec in vsaka mladinka občuduje pevce, ki tam nastopajo in vsak izmed njih sanja, in bi želel doseči takšno srečo in slavo, kot oni. To je zelo privlačno! In filmi? V kakšnem jeziku se predvajajo? Ali si kdaj videl v Čedadu ali v Vidmu, da so predvajali slovenski film v slovenskem jeziku? Ne! Vasa mladina pa občuduje naše filmske igralce”.

Izidor Predan gre naprej - 21

Romano Prodi v goriškem gledališču Verdi

Nastajajoča Evropa spoštuje identitete

s prve strani

Povedal pa je, da se ne zamisli Evrope kot zgolj gospodarske zveze ali kot talilnice narodov: "Evropska unija je zveza narodov in nacij, kjer vsakdo ohranja svojo identiteto," je dejal. Po širitvi Unije bodo v evropskem parlamentu govorili v 19 jezikih.

Prodi je obrazložil, da na sejah Evropske unije govorijo v angleščini ali francoščini, kar je naravno in praktično.

Na sejah evropskega parlamenta pa imajo vsi jeziki enako pravico. Prodi govori tako samo v italijanski, čeprav obvlada več jezikov. Med burnim ploskanjem je govornik dejal: "v Evropi smo vsi manjšine". Predsednik se je nato dotaknil tudi konkretnih vprašanj Gorice in naših krajev. Ponovno ploskanje si je zaslužil, ko je dejal: "dvojezičnost mora postati bogastvo, sredstvo razvoja celotnega mesta". Nato se je obrnil in pokazal na tri zastave: italijansko, slovensko in evropsko ter jih označil kot simbol nove Unije.

Prodi je spregovoril tudi o gospodarskem razvoju. Naglasil je, da z evropsko širitvijo Gorica in dežela FJK nista več obrobna kraja, nasprotno, postajata središči velikih procesov. Omenil je krizo speditstva, ki je nekaj desetletij pomenilo vir zasluzka za podjetja in ljudi. Temu bo treba najti alternative. Nekatere pa so že nakazane. V pristanišču v Hamburgu razstovirijo večino madžarskega blaga, kar je absurd. Bodočnost je v tem, da se povežejo pristanišča Trsta, Kopra in Reke ter postanejo središča za tovarjenje blaga iz Vzhoda proti Zahodu in sirom sveta.

Ob Prodiu je goriški zupan Brancati opozoril na storjeno delo in na nove izzive. Novogoriški zupan Mirko Brulc pa je izrecno omenil slovensko manjšino kot člen sodelovanja.

Vsekakor je bil Prodijev obisk v obeh Goricah veliko več kot nekaj formalnega. Sam predsednik Evropske komisije je želel, da bo tako ter večkrat obšel protokol in priložnostne pozdrave. V Gorici se je namreč v tem desetletju zgodilo marsikaj pomembnega. Kot je zapisal v svojem uvodniku za Primorski dnevnik Bojan Brezigar, je novembra 1991 takratni italijanski predsednik Cossiga neuradno obiskal Novo Gorico in se tam srečal s

predsednikom se ne priznane Slovenije. Pred desetimi leti pa je prav v Gorici italijansko zunanje ministrstvo dalo vedeti Sloveniji, da Italija ne bo podpirala njenega vključevanja v Evropsko unijo, kar je pov-

zročilo več tezav. Romano Prodi je želel dati pečat novemu obdobju in v evropskem duhu odločno zavrniti stare predsodke in nostalgije, ki so videle v Gorici mali Berlin s svojim zidkom...

Impegnata una decina di aziende locali

Nasce "Terre di Prepotto"

Si chiama "Terre di Prepotto" ed è un'associazione nata, su iniziativa di una decina di aziende locali che si occupano di agriturismo e ospitalità turistica, con lo scopo di promuovere e valorizzare il territorio ed i suoi prodotti. Gli obiettivi sono anche quelli di potenziare un'area, in Italia e all'estero, attraverso la conoscenza diretta delle tradizioni, degli usi, dei costumi e della cultura nei suoi aspetti più specifici.

Altre finalità importanti sono l'assistenza a tutti coloro che tramite l'offerta gastronomica, di ospitalità a turisti e di fornitura del prodotto locale, permettono il raggiungimento di questi obiettivi. L'associazione, che è presieduta da Mauro Marinig, si occuperà anche della diffusione

della coscienza ecologico-ambientale, favorendo la più ampia coscienza del territorio, proponendo attività educative e ricreative attraverso corsi, conferenze e gite istruttive. Ne fanno parte le aziende "Tinello di Sant'Urbano" di Prepotto, "Colli di Poianis" a Poianis, "La cjanive dal longobard" di Cladrecis, "Grillo" di Albana, "Le betulle" di Cialla, "Planina" di Plagnava, "Al vecchio gelso" di Albana, "Ronco dello schioppettino" di Brischis, "Marcolino" di Marcolino e "Caterina di Centa" a Centa. Tra le prime iniziative di cui l'associazione intende occuparsi vi sono la partecipazione a fiere, la diffusione di materiale pubblicitario, la predisposizione di itinerari turistici e l'attivazione di un sito internet.



Reveži in diktatorji

Invazija Iraka odpira številna vprašanja. Mediji poročajo le o tem dogodku. Teža neenake vojne bo namreč toliko hujša, če bo, kot je skoraj gotovo, anglo-ameriška armada korakala nad Bagdad proti volji OZN in njenega Varnostnega sveta.

Berlusconijska vlada se iz svoje notranje logike očitno pomika na strani Busha, kar je razvidno tudi iz televizijskih ter radijskih poročil in debat. Ker v večernih in jutranjih urah poslušam predvsem radio, se kar čudim, kako skušajo nekateri novinarji in komentatorji opravičevati vojno proti Iraku. Nihče ne brani Sadama, vendar ostajamo nekateri prepričani, da ni preventivna vojna edini način, s katerim izganjati diktatorje.

V eni izmed oddaj se je oglasil svetovno znani jezikoslovec Chomsky, ki je s tehtnim razmislekom zatrdil, da so ZDA kar dvakrat pomagale Sadamu. Prvic so mu pomagale v vojni med Iranom in Irako, drugič po prvi zalivski vojni, ki jo je vodil Bushev oče. Pomoč Sadamu je bila v embargu, ki sta ga ZDA in Velika Britanija dejansko vsilili Varnostnemu svetu. Italijanski novinar je protestiral in ugovarjal uglednemu jezikoslovcu, da nekateri (mirovniki in osta-

li) ne bi hoteli, da se proti Sadamu naredi karkoli: "nočejo ne vojne in ne embarga", se je hudoval.

Mimo retorike, ki polni medije, ima Chomsky prav. Noben embargo ni omajal diktatorjev, nasprotno, okrepil jih je. Tudi Milošević se ni ustrašil embarga in niso se ga mnogi svetovni diktatorji. Embargo je namreč praktična laž. Diktatorji, njihov dvor in mednarodni prekupčevalci najdejo vedno načine, kako trgovati. Ker pa blaga ni za vse, trpijo zaradi embarga predvsem navadni ljudje. Sproži se dinamika, na katero je opozoril tudi Ivan Cankar.

Reveži nimajo moči, da bi se upirali režimom. Revna družba živi iz dneva v dan, ne vidi perspektiv, ne razmišlja in se ne združuje. Civilna zavest se umakne potrebam po golemu preživetju. Embargo lahko le upihne drobne lučke civilne zavesti in upora.

Ker embargo ni nikoli popolen, se navadno blazno okoristi elita, ki podpira diktatorja. Mi smo lahko to videli na lastne oči. Vojna je hudo osibila nam bližnjo Hrvaško, vendar je sam sedanji predsednik Hrvatske Mesić obtožil določeno sloj, da si v obubožani Hrvatski gradi vile in kupuje jahte, ki so vredne milijone evrov. Pojav sem videl

na lastne oči. Od kot toliko denarja? Tudi v Beogradu se je pod Miloševićem in med embargom ustvarila skupina mafijske gospode, ki se je kitila z zlatom, mercedesi in vilami. V Crni Gori se je naselila mednarodna mafija, ki je polnila žepe domačih voditeljev itd.

Tudi Husein ni ostal brez možnosti. Nobena skrivnost ni, da je po nelegalnih kanalih iraška nafta polnila žepe ruskih, evropskih in ameriških prekupčevalcev. Bila je cenejša od ostale in je bila razpoložljiva na svetovnem tržišču kot hašiš. Sadam in njegov dvor sta živela v udobju. Kot poročajo dopisniki, si v Bagdadu dobil vsega, le veliko denarja je bilo treba za nakup. Embargo torej brutalno razdeli družbo. Reveže pahne v položaj, ko nimajo ne moči in ne volje do upora. Naj se mar upira nekdo, ki je oslavljen od lakote? Po drugi strani najde diktator vedno načine, kako sredi revščine nagrajevati zveste politike, generale in oficirje. V diktaturah se najbolje godi vojakom in zato so zvesti vladarju. Glede Sadama je treba opozoriti še na to, da ni vodja kakšnega muslimanskega integralizma. ZDA so ga podprle prav zato, ker je bil proti muslimanskim integralistom... Človek, ki ne prepričuje z vero, mora prepričevati z denarjem.

Ko bi torej na Zahodu in v ZDA obveljala resnična želja po demokraciji, bi v državah tretjega in četrtega sveta krepili rast civilne in politične družbe z gospodarsko pomočjo in z odpravo dolgov. To bi dalo moč ljudstvom proti diktaturam. Ker pa demokracija ni cilj, uporabljajo bombe.

Del Friuli ormai si decide ad Arcore



Alessandra Guerra



Riccardo Illy

dalla prima pagina

Il messaggio giunto a Udine è infatti rivolto anche ad altri dissenzienti. In Friuli rimangono però degli sconfitti illustri che non possono più starci senza perdere la dignità.

Il coordinatore nazionale di Forza Italia Roberto Antonione si è già dimesso dalla sua carica e Berlusconi ha accettato. Il gentile Antonione ha perso la battaglia con il duro Scajola. Qualche mese fa, alla Barcolana ed al battesimo della figlia di Antonione Berlusconi, lo stesso Antonione e Tondo sembravano amici inseparabili. Si è dimesso Saro, cade la stella di Romoli. Tondo sembrava volesse rientrare poi però ha rifiutato le lusinghe di Berlusconi. Si vedrà. La storia però non finisce qui. Ci sono infatti alcuni punti importanti da puntualizzare.

Roberto Antonione è stato indirizzato dal suo rinomato studio dentistico di Trieste alla politica dall'enigmatico e potente tessitore triestino on. Giulio Camber. Antonione si è poi rivelato, anche come presidente della giunta regionale, uomo aperto e senza antichi rancori triestini. Forse troppo aperto? Sta di fatto che è stato eletto in Senato senza brillare. Berlusconi lo ha voluto alla sua corte, dove però le fortune del deputato triestino si sono rivelate alterne. Denti troppo poco aguzzi per ballare con i lu-

pi? Per Antonione sarebbe stato meglio restare in Regione.

Ha annunciato le dimissioni anche un altro uomo nuovo: il sindaco di Udine Cecotti. Anche lui troppo distante da logiche di potere? Troppo autonomista o autonomo? Su Cecotti ritorneremo. Saro ha un'altra storia. Politico di lungo corso, ha traghettato se stesso dalla prima alla seconda repubblica. La sua elezione a Roma è apparsa subito come un dorato esilio. Troppo furbo oppure "vecchio"? Anche Romoli è un politico navigato che nelle ultime elezioni ha avuto poco successo. La domanda che si pone è chiara: chi comanderà oggi in Forza Italia e nella Casa delle libertà del Friuli? Il peso è troppo oneroso per la candidata Guerra. La lunga contesa fra Guerra e Tondo sembra in quest'ottica come un ripulisti in Friuli voluto e fatto da Arcore. La presenza di commissari venuti da lontano è chiara. Non s'intravede però un futuro decente.

C'è un ulteriore aspetto della faccenda, che ha risvolti nazionali. La battaglia per il trono ha indubbiamente indebolito Alessandra Guerra perché la base non accetterà tutto, -ed ha rafforzato il candidato dell'Intesa democratica Illy, che nel frattempo si è fatto conoscere anche in Friuli senza dover trainare dietro di sé polemiche partitiche e di potere. Se la

Guerra perde, avrà perso anche Bossi, che l'ha fortemente voluta e Bossi perdendo sarà ridimensionato. Nella Casa delle libertà si è aperta, come già scritto, un'altra falla: Cecotti sembra voglia ricandidarsi a sindaco. La Lega non può avere tutto, ma Cecotti non pare aver voglia di ubbidire, tutt'altro. Le annunciate dimissioni lo dimostrano. Potrebbe provarci da solo. Sta di fatto che Illy potrebbe ricevere molti voti da forzisti ed anche leghisti scontenti...

Se invece la CDL si ricompatta anche senza vecchi nomi e la Guerra vince avrà di nuovo vinto Berlusconi. Non ha forse rinunciato a suoi collaboratori, amici e candidati? Non è forse stato lui il grande regista? Sta di fatto che una Regione quale è la nostra oggi non ha nel centrodestra una politica credibile ed autonoma. Tutte le dichiarazioni sull'autonomia, sulla devolusion sono state clamorosamente smentite. Illy è certamente andato a Roma, ma non ha avuto bisogno di chiedere né di raccomandarsi. Sono stati gli altri a proporgli la partita. Forse i lettori questa volta non scorderanno e fra qualche mese sapranno se scegliere fra personaggi veramente autorevoli ed autonomi e quelli che sono stati designati con forza da Arcore. In Friuli Berlusconi ha perso il suo smalto: anche il troppo potere logora. (a.m.)

Notevole programma per il carnevale resiano che si è concluso con il rogo del fantoccio

“Da wöööjme püsta našaga”

I più convinti sostenitori sono coloro che hanno vissuto il Püst da giovani

Come da tradizione negli ultimi giorni di Carnevale è esploso anche a Resia il Püst. Uno degli avvenimenti più caratteristici e coinvolgenti del calendario delle manifestazioni resiane.

Un Carnevale da vivere nell'anima / Püst za živit ziz dišo, è stato lo slogan che è apparso sulle locandine di quest'anno, rinnovate nella grafica e soprattutto arricchite da un notevole programma. Come si sa il Püst, fin dal passato più remoto, veniva puntualmente festeggiato nella nostra comunità nonostante i ripetuti divieti del ballo da parte, in particolare, delle autorità religiose. Il Püst doveva essere fatto! Con il bello o con il cattivo tempo in pochi o in molti e ancora oggi è così.

Sebbene limitato solo alla frazione di S.Giorgio/Bila, il Püst resiste e, nonostante i cambiamenti dell'attuale società, riesce ancora ad essere un momento importante per i resiani. I più convinti sostenitori sono coloro che da giovani hanno vissuto il Püst come uno dei pochi momenti di svago e sregolatezza di una vita dedicata tanto al lavoro e poco ai divertimenti; ma anche ai giovani, che di divertimenti ne hanno fin sopra i capelli, non dispiace affatto.

Ma vediamo subito come si è svolto quest'anno.

A dare man forte sono state anche le scuole che, con un progetto dedicato al Püst, hanno coinvolto anche le famiglie. I bambini più grandi delle elementari, ve-



nerdi 28 febbraio alle ore 18.00, hanno presentato una recita dal titolo "Za Püst tö nu isö / Per il Püst questo è quello" con la quale si sono rappresentati episodi, ambientati negli anni '30, di giovani ragazze che si preparavano a partecipare al Carnevale.

Sempre nell'ambito di questo progetto è stata allestita, nella sede del centro visite del Parco a Prato di Resia, una mostra che presenta i lavori di ricerca svolti dai bambini sul tema del Carnevale. La mostra resterà aperta tutto il mese di marzo sia al mattino che pomeriggio escluse il lunedì. Le materne hanno proposto lavori sulle maschere tipiche del Püst: te lipe bile maskire (le belle maschere bianche) ed i kukaci e babaci (le maschere brutte). Le elementari hanno focalizzato i loro la-

vori sulle ricette, i luoghi e le lipe bile maskire. Le medie, invece, hanno presentato una serie di quadri ad olio con tema sempre il Püst.

La mostra è stata aperta, nella mattinata di domenica, con un bel programma presentato dai bambini delle materne, guidati dalle insegnanti e da Anna Micelli e Sandro Quaglia. Tra i canti presentati dai bambini anche "Plesi, plesi o cärni kus" e "Citira Kafölaw".

Questo progetto, finanziato dalla legge 285, sull'infanzia e l'adolescenza, è stato realizzato con la cooperazione di scuole, Comune, Azienda Sanitaria, Parco, Pro-

Un'importante iniziativa dell'associazione resiana "ViviStolvizza"

Un'azione per avere prati sfalciati

L'associazione "ViviStolvizza" pone tra i suoi obiettivi il mantenimento decoroso del proprio territorio attraverso varie iniziative come la giornata ecologica del 19 luglio, la giornata europea dei Parchi del 24 maggio e soprattutto cercando di sviluppare in tutti quella cultura ambientale che possa contribuire a rendere il nostro paese più vivibile per quanti vi abitano stabilmente e più accogliente per quanti saltuariamente trascorrono dei periodi di vacanza nella nostra piccola frazione resiana.

In questa ottica l'associazione ha preso contatto con i gestori della Malga Coot per verificare la possibilità di produrre fieno in tutti quegli appezzamenti incolti che lentamente, lasciati in questo degrado, in breve tempo si trasformeranno in scadente bosco.

Tale iniziativa va nella direzione di soddisfare quanto previsto dall'ordinan-

za comunale che annualmente invita i proprietari a sfalciare le erbe.

Inoltre tenere in ordine i prati significa fare lodevole opera per prevenire incendi, migliorare lo stato del terreno e renderlo disponibile per altre colture, avere a disposizione sufficienti quantità di letame, collaborare allo sviluppo di attività connesse alla zootecnia, avere i prati intorno al paese sfalciati ed in ordine.

L'associazione si impegna a portare a conoscenza di tutti questa iniziativa, ma obiettivamente diventa difficile fare un'azione capillare di informazione per tutti i proprietari. Per questo chiede a tutti la massima collaborazione sostenendo questa proposta o eventualmente facendo pervenire all'associazione il proprio dissenso comunicando il numero catastale dell'appezzamento che non si intende far sfalciare.

Loco, circoli culturali Rozajanski Dum e Rosajanska Dolina, Gruppo Folkloristico Val Resia e l'associazione Sangiorgina. Il progetto proseguirà anche nei prossimi anni.

Sabato sera 1° marzo sono iniziate le danze a S.Giorgio/Bila nel tendone allestito per l'occasione.

Domenica pomeriggio sono proseguite in piazza "ta-na gurici" fino all'imbrunire per proseguire poi al coperto.

Lunedì a Stolvizza/Solbica grande bagarre con le maschere che hanno fatto visita alle case del paese, come si faceva un tempo, accompagnate da due suonatori che hanno allietato tutta la serata. Non è mancata la tappa alle due osterie. Al Bar Giusti le danze sono proseguite tutta la notte! Per l'occasione a Stolvizza/Solbica hanno partecipato anche molti stolvizzani che abitano in Friuli arricchendo così la compagnia. Per dare "sostegno" ai numerosi partecipanti gli Alpini hanno provveduto ad un'ottima pastasciutta servita nella loro sede in nottata. Martedì pienone a S.Giorgio di maschere provenienti da ogni dove.

Infine mercoledì la conclusione delle danze è stata decretata dal rogo del fantoccio "bäbäc" dopo essere stato giustamente condannato per le sue malefatte. Tutto ciò si è svolto sulla piazza del paese a S.Giorgio, come da tradizione.

In definitiva un carnevale festeggiato bene, grazie anche al tempo gradevole ed arricchito da diverse interessanti iniziative che hanno saputo coinvolgere, come detto, soprattutto le scuole.

In tutti i giorni i festeggiamenti sono stati assicurati dal lavoro dei soci della locale associazione Sangiorgina e dal circolo culturale resiano di Udine Rosajanska Dolina. (l.n.)

Subito dopo l'Epifania (Pernahte), si entrava nel pieno del Carnevale (Püst), perciò bisognava fare qualcosa. Ecco che il solito gruppo di giovani (te mla-die) e meno giovani (te boj stare) del paese (od uase) si radunavano spesso in un luogo per poi andare in maschera.

A Taipana (tou Tepane) un luogo molto conosciuto e reso famoso era la "maskaria", un vecchio ambiente disabitato adibito a ripostiglio attrezzi e cantina (kliet), sito nel Borgo di Mezzo (Nauokiske Bork). Già a metà settimana (čez tiedan), per non dire poi il sabato (saboto) e a volte pure la domenica (tou nedeje), da luoghi fissati partiva il multiforme e multicolore carosello, con tante goffe maschere e travestimenti e con altrettante macchiette, scene, curiosità ed episodi tipici ed attuali (nosene u pusta).

Tepajske pust, il carnevale di Taipana

Sabato 15 una serie di iniziative per la pace

I Tambours a Udine

Tra le molte iniziative a favore della pace il coordinamento "Artisti contro la guerra" organizza per sabato 15 marzo a Udine in piazza San Giacomo un pomeriggio di spettacoli, concerti, letture per la pace. Verrà realizzata anche una maratona di lettura incentrata su pace e guerra.

Alla lettura tutti sono invitati non solo come ascoltatori ma anche come lettori, eventualmente portando un breve brano da leggere.

Diversi i gruppi musicali invitati alla kermesse e tra loro anche Les Tambours de Topolò, il gruppo di ragazzi che sta suscitando un sempre maggiore interesse tra il pubblico degli appassionati per la singolarità della loro proposta sonora.

I Tamburi di Topolò ricordano che sono ben lieti di accettare chiunque, dai 15 anni in su, maschio o femmina, che voglia aggiungersi al gruppo.

Si fermava sulla piazzola oppure in certe case (hise) già prefissate e nelle

osterie locali. Fra le maschere spiccavano due in particolare: il portatore di



tenaglie rudimentali (klješće okarnjene) di legno legate con liane (loše)

ritorte (tarte) o con fil di ferro (filestrin). Questi venivano chiamati "klješćar".

Poi c'era lo spazzatutto, munito di una rudimentale scopa (metla) di casa, per non dire ramazza da stalla o da cortile. Era chiamato "pustica". Il primo, in veste maschile, apriva il corteo a forza di tenagliate (klješcade) spesso impaurendo soprattutto i bambini (otroké). L'altro, in veste femminile (babeska), spazzava i vari usci e spiazzi (urate an placece) dove solleva fare tappa l'intero gruppo. Per apportare più strepito, oltre l'immancabile fisarmonica (ramoneka), urlavano, fischiavano (so rousale, uriskale, zviale), dove l'intercalare era un reiterato, ben marcato e prolungato "ia... ie... iu...ciu...u...ui!".

Si servivano pure di campanacci (zuone krauje), zufoli e fischietti (peskolde) ed altri strani strumenti, sia a percussione che a fiato. Non mancava a volte una terza maschera tipica (tiarce pust) che munito di un cesto (zei) si recava nelle case e negli ambienti pubblici e raccoglieva quanto la gente (judje) poteva offrire, specie se erano uova (jaica), salame (salam), vino (vino).

Il tutto in seguito veniva consumato in una collettiva frittata (fartaia) approntata (napravena) in qualche locale, ad esempio nello storico "Opalt" nel Borgo di Sopra (Pod Zore). Era dall'antistante piazzale "Licilo" che partiva il corteo mascherato. Lì durante l'ultimo giorno di Carnevale (zadnje dan Pusta), prima delle Ceneri (Pepounica) si ballava (te se plesalo).

Adriano Noacco

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Risanese 2-0

3. CATEGORIA

Moimacco - Audace 2-0

JUNIORES

Cividalese - Valnatisone 0-2

ALLIEVI

Valnatisone - Chiavris 6-1

GIOVANISSIMI

Tre stelle - Valnatisone 1-0

AMATORI

Real Filpa - Bar Corrado 2-1

Ottica l'occhiale - Valli Natisone 1-2

Pol. Valnatisone - Agli amici 1-1

Ost. al Colovrat - Birreria da Marco 3-1

CALCETTO

Grado - Merenderos 4-2

PV2 Rualis - Paradiso dei golosi 8-7

Bronx team - Il santo e il lupo 5-9

P.P.G. Azzida - Punto Tre 10-6

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Com. Faedis - Valnatisone

3. CATEGORIA

Audace - Fulgor

Savognese - Ciseriis

JUNIORES

Valnatisone - Union '91

ALLIEVI

Tre Stelle - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Sete Spighe

ESORDIENTI

Pro Fagagna - Valnatisone

PULCINI

Audace/A - Lib. Atl. Rizzi/B

Audace/B - Lib. Atl. Rizzi/B

AMATORI

Real Filpa - Mereto di Capitolo (13/03)

Real Filpa - Ediltomat

Gorizica - Valli Natisone

Pol. Valnatisone - All'Ancona

Racchiuso - Osteria al Colovrat

CALCETTO

Merenderos - lega punto

Amici della palla - Paradiso dei golosi

Il santo e il lupo - PV2 Rualis

Special five - Bronx team

Eurofriuli - P.P.G. Azzida

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Tricesimo 53; Flumignano, Ancona 41;

Riviera, Risanese 33; Buttrio 31; Valnatisone, Comunale Faedis 30; Nimis 29;

Tre stelle 27; Lumignacco 26; Tarcentina

25; Union Nogaredo 24; Buonacquisto

23; Colloredo 22; Trivignano 10.

3. CATEGORIA

Fulgor 43; Moimacco 42; Gaglianese 34;

Stella Azzurra 31; Ciseriis 29; Cormor,

Bearzi 27; Fortissimi 24; Savognese 21;

S. Gottardo, Libero atletico Rizzi 13; Savognese 11; Audace 5.

JUNIORES

Tolmezzo 49; Com. Pozzuolo 44; Pagnacco 33;

Valnatisone, Union 91 32; Palmanova, Pro Fagagna 31; Tricesimo

27; Cividalese 26; Manzanese 24; Gemonese, Comunale Gonars 21; Rivignano

14; Centosedia 3.

ALLIEVI

Moimacco 45; Valnatisone** 44; Cussignacco 38;

Comunale Lestizza 36; Tre stelle 34; Tavagnacco 33; Virtus Manzanese, Comunale Faedis 31; Buttrio* 30;

S. Gottardo 25; Centosedia 21; Chiavris* 14; Gaglianese 13; Com. Pozzuolo* 11;

Aurora Buonacquisto 0.

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese 54; Serenissima, Comunale Pozzuolo 47; S. Gottardo 45; Centosedia 34; Torreeanese 30; Gaglianese 26; 7 Spighe 23; Valnatisone, Tre stelle, Pasion di Prato 22; Savognese 20; Fortissimi 12; Assosangiorgina 10; Azzurra 4.

AMATORI (ECCELLENZA)

Bar Corrado 28; Real Filpa 26; Valli Natisone 23; Mereto di Capitolo, Termokej 21; Ottica l'occhiale, Ediltomat 19; Ziracco, Warriors 18; Gorizica, Baby color 17; Manzano 11; Al Cantinon 10; Chiasiellis 9.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo korda, Birreria da Marco 26; Gunners 23; Osteria al Colovrat, All'Ancona 20; Millenium 19; S. Lorenzo 17; Racchiuso 15; Pol. Valnatisone 11; Ravosa 9; Agli amici 4.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due partite in meno

Il Real Filpa vince la sfida contro il Bar Corrado raggiungendolo così al vertice della classifica

Il tacco di Osgnach "schiaccia" l'Invillino

Prova eccellente della Valnatisone - L'Audace gioca alla pari contro il Moimacco ma cede nel finale
Partite da dimenticare per Allievi e Giovanissimi - La Valli del Natisone espugna l'Ottica l'occhiale

Grazie ad una prova superlativa la Valnatisone ha superato la Risanese. I ragazzi allenati da Claudio Baulini sono passati in vantaggio su punizione con Alessandro Bergnach, raddoppiando con Andrea Lorenzini.

Sul campo della seconda in classifica, il Moimacco, ottima prova dell'Audace di S. Leonardo che fino ad un quarto d'ora dal termine della partita ha giocato alla pari. I padroni di casa sono passati su rigore, arrotondando il bottino nei minuti di recupero.

Convincente prestazione degli Allievi della Valnatisone che hanno travolto il Chiavris con le doppiette di Andrea D'Odorico e Mattia Iuretig ed i gol di Francesco Busolini e Luca Marcuzzi.

Sfortunata esibizione dei Giovanissimi della Valnatisone a Campofornido. I ragazzi sono stati castigati da un fortunoso gol messo a segno dalla Tre Stelle.

Prova da dimenticare per gli Esordienti, sconfitti in amichevole dall'Assosangiorgina. I ragazzi valligiani esordiranno nel campionato di Primavera sabato 15, alle 16, a Caporagagna ospitati dal Pro Fagagna.

Ritornano in campo, per la prima giornata del girone di ritorno, sabato 15 alle 15 anche i Pulcini dell'Audace reduci dalla convincente prestazione nell'amichevole contro l'Azzurra. A Mereto di Sopra sarà ospite il Libero Atletico Rizzi.

Il Real Filpa di Pulfero batte la capolista Bar Corrado di Invillino al termine di una gara tiratissima. Il primo gol dei ragazzi di Claudio Battistig è stato segnato su rigore da Carlo Liberale. I carnici hanno

Juniores, Suber dà due spinte

CIVIDALESE 0
VALNATISONE 2

Cividalese: Besić, Giorgiutti, Picotti (Ceschia, Tonetti), Zampis, Debegnach, Oleotto, Vicenzutti, Zoratti, Virilli, Valentinuzzi, Mautarelli (Tonetti).

Valnatisone: Talotti, Chiabai, Bergnach, CapPELLI, Bastiancig, Vidic, Davide Duriavig (Alessandro Corredig), Raffaele Iussig, Andrea Dugaro (Simone Crisetig), Miano (Eric Dorgnach), Suber (Massimiliano Chiuch).

Cividale, 9 marzo - Meritato successo della Valnatisone, nei confronti della formazione locale, nell'atteso derby di ritorno degli Juniores. Gli ospiti sono passati in vantaggio al 5' sugli sviluppi di un calcio di punizione dal limite

dell'area ducale concesso per un fallo ai danni di Dugaro. Il pallone calciato da Miano viene intercettato da Besić, ma Suber lesto manda il pallone a gonfiare la rete. Al 10' lo stesso Suber costringe Besić ad uno spettacolare intervento. Al 17' Duriavig, presentatosi solo in area, calcia tra le braccia del portiere biancorosso. I locali si fanno pericolosi al 36' con Vicenzutti

che, trovandosi in buona posizione, spedisce sopra la traversa.

Una pericolosa conclusione dal limite di Tonetti al 13' si perde alta di un soffio. La Cividalese al 20' ancora con Tonetti va vicina alla segnatura, ma sulla linea di porta Bergnach allontana il pallone evitando il peggio. Dal possibile pari, un minuto più tardi i locali subiscono la seconda segnatura valligiana di Suber che, servito da Dorgnach, mette al sicuro il risultato. Ultimo brivido al 36' con Talotti che neutralizza con sicurezza la conclusione a botta sicura di Debegnach.

La rosa degli Juniores della Cividalese al gran completo



A. Lorenzini - Valnatisone

riportato la partita in parità prima di subire la rete vincente siglata di tacco da Michele Osgnach. Giovedì 13 a Cividale il Real recupera la gara con il Mereto

di Capitolo. Un risultato positivo in questa sfida permetterebbe ai pulferesi di distanziare i carnici che al momento li affiancano in testa alla classifica.

Impresa corsara della Valli del Natisone che, grazie alle reti siglate da Massimo Congiu ed Andrea Zuiz, espugna il campo dell'Ottica l'occhiale.

In seconda categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia, giocando una gara esemplare, frena la corsa della capolista Birreria da Marco. I ragazzi di Roberto Tomasietig sono passati grazie a due autogol propiziati dalle conclusioni di Alberto Paravan e Cristian Specogna ed alla rete di Denis Lesizza. Da

segnalare che, dopo avere segnato il primo gol, i padroni di casa grazie al ri-

gore parato da Spessot hanno evitato la rimonta avversaria.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale con un gol di Andrea Lunari ha pareggiato la sfida con il bar Agli amici.

Nel calcetto una sconfitta per i Merenderos sul campo del Grado dove non è bastata la doppietta realizzata da Gianluca Gnoni.

Il derby tra il Bronx team ed Il santo ed il lupo è terminato con il successo dei ragazzi di Mauro Clavara. Per i padroni di casa sono andati due volte in gol Paolo Beuzer e Michele Guion, una volta Manuel Manzini. Le reti degli avversari sono state firmate da Andrea Zuiz (cinquina), Roberto Clarig (doppietta), Moreno Mauri e Claudio Scaravetto.

Il Paradiso dei golosi ha perso di misura la gara contro il fanalino di coda PV2 Rualis. Le reti valligiane sono state opera di David Specogna e Michele Dorbold, autori di una tripletta, e Marco Bassetto.

La P.P.G. Azzida grazie alla cinquina di Bertolutti, alla tripletta di Roberto Rucchin e alle reti di Antonio Floreancig e Daniele Saccavini ha castigato la Punto Tre.

Paolo Caffi

Dopo la pausa invernale il poligono di tiro a segno di Cividale ha riaperto i battenti. Dopo alcuni lavori di manutenzione si presenta con un aspetto più accogliente e funzionale rispetto alle necessità dei tiratori. Durante la scorsa annata si è registrato il numero più alto di soci, ben 697 unità tra amatori ed obbligati. La nuova impostazione del poligono potrà essere un ulteriore richiamo anche per quest'anno



Lepuo je znorevat za pust!



Smo v postnem času, pa kuo na publikat tele smiesne fotografije, ki nam parhajajo iz Kravarja an Ješičja? Pogledita jih, če nie za se na vas glas posmejat! Mi smo se, kar smo jih za-

gledal an še posebno, kar smo zapoznal, duo so!

Ben, de so kupe vasnjani iz Kravara an Ješičja, že vesta, pa so tudi njih parjateljci iz drugih kraju, ki se jim pru zvestuo parložejo

za kupe znorevat. Bla jih je, kot videta, pru liepa skupina. Prelovil so naše vasi an kjer so bli, so parnesli puno veseja an smieha. Buog jim mantinji voljo še napri znorevat!



Ivanka je bla šla spuoved. Ku se je pokleknila pred spovednico, manih jo je poprašu če je grešila.

- Ja sem grešila tu saboto večer. Kadar je paršu v vas muoj muroz, sem ga pobuoscala a potipala po celim zuote.

- S kero roko? - je vprašu manih.

- S to pravo.

- Alora za pokuozo boš daržala pu ure tisto roko tu žegnani vodi.

Kadar je tuole poviedala nje parjateljci, je pogodemjala:

- Ce je takuo, ist se nicku usednem an par ur tu žegnano vodo!

- Petar, pogledi, če so ti padli očali! - je jala žena Milenca grede, ki sta se ljubila.

- Zaki me tuole vprašas, draga moja?

- Zatu, ki je že pu ure ki bušavaš košaneu!

Dva parjatelja sta se srečala.

- Hejla Sandrin, kuo ti gre življenje? Al si se oženu?

- Ne Tonca, se ne oženem nikdar, ker sem gay!

Parjateu je ostu nomalo slavo an potle ga poprašu:

- An tuoj brat te velik, al se je oženu?

- Ne, ker je gay tudi on!

- An te mali brat, ti sti pa, al se je oženu?

- Ne, Tonca, an te mali je gay!

- Par vsieh hudičeh, alora v vaši hiši niso obednemu vseč ženske?

- Pač, pač, moj sestri!

Spomini na božič...

"V naši cirkvi par svetim Pavle go par Černeč smo imiel tel zadnji božič an poseban presepjo". So nam paršli praviti an parnesli tudi fotografijo.

"Sveta družina je bla položena tu taki stali, kot so ble ankrat tle par nas tode. Nie manjkalo pru nič: jasla, zbrinčja, cendieri, lanterna, povierak, rezeto, sito, pieuinca, tromba, kjer so ankrat s skednja metal senuo du stalo, za ga dat zvin...

Tisti, ki so imiel srečo videt tele posebne jaslica, tel poseban prezepjo, so bli vsi ganjeni, komosi... Gaspuod Rinaldo je pohvalu vse tiste, ki so se potrudil, za de vsa naša skupnost je imiela za božične praznike tajšan poseban senk".

An le go par svetim Pavle so v nediejo 26. žena-

rja praznoval njih patrona, svetega Pavla. Ankrat je biu velik senjam, seda so se judje zgubil an zgubile so se tudi navade, pa ostane le sveta maša, ki tisti dan je posebno praznična.

An tudi lietos je paršu piet zbor, koro iz Svetega Lienarta.

Po maši so se zbrali vsi kupe dol v faruže, kjer je bluo za pit an za jest an kjer je bla pru liepa parloznost za se ustavit an magljen an se poguorit s tistim, ki je nimar buj težkuo se srečat, čeglih se na živi pa takuo delec dan od družega.



5. obrila oblieke za Caritas

Parhaja pomlad an s pomladjo Caritas videmske škofije pride po vsieh vaseh, ki spadajo pod njo, pobierat blaguo, ki ga na nucamo vič.

Lietos pridejo po blaguo v saboto 5. obrila. Do tentega imata vas cajt za vebrat, kar na bota vič nual: oblieke, obutve, borše, koutre... Cez kak dan vam parnesejo na duom tiste posebne žakje armene, napunita jih an na 5. obrila postavi-

ta jih, kjer sta jih postavjal tele zadnje lieta. Ze vesta, de kar s tem Caritas "zasluze", puode v dobrodielne namiene.

Con l'arrivo della primavera si rinnova l'ormai tradizionale "raccolta indumenti" organizzata dalla Caritas diocesana.

Quest'anno l'appuntamento è per sabato 5 aprile. Quella mattina

mettete i sacchi (che verranno distribuiti nei prossimi giorni) dove avrete raccolto il vestiario, le scarpe, le borse, coperte, cappelli... che non usate più, entro le prime ore del mattino nei punti di raccolta stabiliti.

Dovessero restare dei sacchi "dimenticati", mettetevi in contatto con le persone referenti della Caritas della propria zona.

Secondo laureato in casa di Anna Zuobričova e Luigi Žefu

Elisa: tesi di laurea sulla tutela della minoranza slovena delle Valli

Ancora una laurea in casa Rucli a Cividale.

Dopo il fratello Nicola, laureatosi nel novembre del 2001 in economia e commercio, è stata la volta di Elisa che il 26 febbraio di quest'anno si è brillantemente laureata presso l'Università di Udine in Lingue e letterature straniere discutendo la tesi con il professor Mauro Pascolini su "La tutela della minoranza linguistica slovena delle Valli del Natisone: l'applicazione della legge n. 38/01". E' questo un tema quanto mai attuale per la nostra comunità.

Mamma Anna Maria Predan - Zuobričova di Cravero e papà Luigi Rucli della famiglia Zefova di Dolegna possono dirsi davvero soddisfatti: due figli e due lauree in casa.

A gioire con Elisa per questo importante traguardo (che poi è anche un punto di partenza!) oltre ai genitori, anche il fratello Nicola, i numerosi parenti e gli amici.

Brava Elisa... ed ora in bocca al lupo per tutte le tue speranze ed attese!



Znata runat štrukje? Pridita na Štrukljado!

V petak 28. marca pri Kotlarju v Kobaridu

Znata runat štrukje? Ce je takuo, "Štrukljada 2003" je prava parloznost za pokazat, kakuo sta pridni.

"Štrukljado" jo organizavajo restavracija Kotlar iz Kobarida, turistično društvo Kobarid, Lto Sotocje Tolmin an Kobariski kulinarčni krog.

Vemo, de štrukji so stara slovienska posebnost. Pravejo, de je vič ku 60 ricet za jih napravrt, naj so kuhani al pečeni. An organizatorij tele prireditve (manifestazione) kličejo vse tiste, ki jih znajo runat, naj so hišne gospodinje,

al družine, restavracije, možje, žene, otroc naj pridejo gor v Kobarid v petak 28. marca z začetkom ob treh popudan v restavraciji Kotlar.

Vsat tisti, ki pride, naj parnese za sabo manjku nih deset štrukju, ki jih skuhajo, spečejo al ocvrejo par Kotlarje.

Vsakemu, ki pride kazat an stuort pokušat njega štrukje, bo imeu priznanje (riconoscimento) an tudi an liep senk.

Za vse druge novice moreta poklicat restavracijo Kotlar na telefon 00386/5/3891110.

Za vse Juozufe, Bepulne, Bepcje, Pine, Pinute...

Se ušafamo v sriedo 19. marca na kosile v tratoriji "Alla Posta" v Skrutovem. Za se vpisat, pokličita na tel. 0432/723029

A tutti i Giuseppe e Giuseppine...

Ci troviamo mercoledì 19 marzo a pranzo presso la trattoria "Alla posta" di Scrutto. Per prenotazioni telefonare allo 0432/723029



Al jo znam varvat lepuo?

"Martina benvenuta" je napisano na balončke, ki smo jih obiesli gor na pajoule naše hiše v Tarpeču. An se kuo je benvenuta moja sestrice! Niesmo čakal družega v naši družini!

Kar mama an tata so mi jal, de bom imeu sestrice al bratraca san biu veseu, takuo, san postudieru, na bojo kregal, an komandieral samuo mene! Se niesan bau, de me na bojo vič imiel radi, zak njih sarce je takuo veliko, de bo prestor za obadva!

An seda, ki moja sestrice je paršla, san pru veseu! An kar boma velika, paš ki fajnih cičic bo tle po hiš, ja,



sa bojo hodile tle h nam vse nje parjateljce! Oh, bon imeu ki vebierat! An moja sestrice jo imam takuo rad, de jo pru zestuo varjem, jo bušavam, jo zibam..." Takuo nam prave Stefano Qualizza (mama Cristina Ariatti iz Skrutovega, tata Luciano Rounjaku iz Gorenjega Tarbja, ki pa žive v Tarpeču).

Njega sestrice Martina se je rodila kak dan od tega an novico smo jo bli že napisal zadnji krat na Novim Matajuri.

Obadvieman zelmo, de bi lepuo rasla, zdrava an vesela.

Senjam za Saro, ki ima danajst liet

Parjatelj an parjateljce od Sare Canalaz - Katinčne iz Hlocja so se zbral na duomu nje none Mirelle an nona Paulicja gor par Hloc, za de se bojo kupe z njo veselil za nje rojstni dan. Sara ratava velika, saj na 14. ženarja je dopunla "ze" 11 liet!

Noni, ki jo imajo zlo, zlo radi, so ji organizal lepo festo an zia Edda ji je napravla, ku nimar, tako veliko, dobro, sladko torto, de je ki!

Okuole nje takuo, ki smo že napisal, so se zbral nje parjatelj, otroc nje lieta... pa ka' diela tisti nomalo buj par lieteht par njih? Je "zio" To-



nino, ki se nie se zaviedu, de lieta tečejo napri an za anj an de nie vic otrok! Mislju je, de če se dene čepe, bojo vsi vierval, de an on

jih ima šele deset, al danajst, pa jih je kiek vič (celo brieme!).

Sari, ki je hci od Michelna an od Elene Bergnach iz

Čizguja, se ankrat ji noni an vsi tisti, ki jo imajo radi, an tudi mi, željo puno srečnih, veselih dnevu.

An liep pustič iz Marsina

"Muoj tata an moja mama, sta zaries modra an pametna!

Za pust so me obliekli takuo, ki gre, po naših starih navadah! Altrokè hodit po butigah za kupit tiste oblieke, ki videš po televizjone! Se na storejo se smejat ne, pač pa jokat, če ne družega, za tarkaj ki kostajo!

Mene so me obliekli tu pustiča an vsi so me gledal, takuo san biu liep an še takuo, ki san majhan, sa' iman samuo adno lieto an pu! Pa san biu pru veseu imiet tist liep klubuk na glavi, an tiste zuonce, an vse tiste flokiče vsieh sort an koluorju! Kuo je biu ponosan muoj tata! Je teu se narest fotografijo z mano!

Ja, se trošta, de porčejo tudi njemu, de je liep! Ben, liep na viem, pa bardak je, ku mama an vsa moja družina!"

Bravo Emanuele, nas pru veseli videt take otro-



cice, ki žive tle par nas, po naših vaseh an darže žive naše navade! Buog ti di puno sreče an veseja, tebe, mami, tatu an vsiem tistim, ki te imajo radi an ti pomagajo rast lepuo.

(Mama liepega puobčja je Roberta Raggioni - Barnesova, tata je pa Ivan Birtig - Tamažu, obadva sta iz Marsina, kjer tudi živta z njih frišnim otrokam).

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Kada vozi litorina

(železniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032)

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37* 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**.

* samuo čez tiedan
** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....703046
Karabinieri.....112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad.....705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola.....727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

A CIVIDALE

vendesi recentissimo miniappartamento con giardino e posto auto.
Tel. 335 7764573

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

AFFITTASI
appartamento in
comune di Savogna.
Telefonare al 333
7081953

SENKAMO
pisa koker španjel s
pedigree, dve lieta
an pu.
Tel. 0432/725016

Poltrona Relax gen-
naio 2002, mai usata,
costo 2.349,88 euro.
Funzioni: poltrona,
letto, rimette in piedi
la persona, vibratori
per schiena, glutei e
gambe.
Garanzia genn. 2005.
Tel. pomeriggio/sera
0432/723377

PLANINŠKA DRUŽINA BENEČIJE
ACONCAGUA 6.962 m

*Ko sanje se uresničijo
Quando i sogni diventano realtà*

Marko Humar, goriski alpinist bo pokazu diapositive o vzponu na naj-
buj vesok varh Južne Amerike

petak 14. marca 2003 ob 20. uri
v Špietre v sali doma za ostarele "Sirch"

VENDESI
Clio sport '92 1.400 cat., autoradio, chiusura
centralizzata. 1.300 euro trattabili.
Tel. pomeriggio 0432/723387 oppure sera
0432/730865

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 15. DO 21. MARCA
Cedad (Minisini) tel. 731175